

62017CJ0320

???????? ?? ???? (????? ??????)

5 ??? 2018 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ??????????
2006/112/? — ????????? 2, 9 ? 168 — ?????????????????? ?????????? — ?????? ??? ?????????? ??????? ??
????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? — ?????????? ??? ?????
?? ?????????? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? — ?????????????? ??
????????, ??????? ?? ?????????? ?????????? — ???, ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????? ??????????????“

?? ???? C?320/17,

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????????? ???? 267 ???? ?? Conseil
d'État (???????????? ??????, ?????????) ? ??? ?? 22 ??? 2017 ?, ?????????? ? ????? ?? 29 ??? 2017 ?,
? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Marle Participations SARL

??????

Ministre de l'Économie et des Finances,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ?? : A. Rosas (????????????), ?????????????????? ?? ?????????, C. Toader ? E. Jaraši?nas,
??????,

????????????? ??????????: P. Mengozzi,

????????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????,

????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

—

?? Marle Participations SARL, ?? L. Poupot, ?????????,

—

?? ?????????????? ?????????????????, ?? D. Colas, E. de Moustier ? A. Alidière, ? ?????????????? ??
????????????????????,

—

?? ?????????????????? ?????????????????, ?? S. Jiménez García, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ?????????????? ??????????????, ?? G. Eberhard, ? ??????????? ?? ??????????????,

—

?? ?????????????? ????????, ?? R. Lyal ? N. Gossement, ? ??????????? ?? ???????????????,

???????? ??????????, ?????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ??????? ?? ?????
????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1

????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ????????? 2, 9 ? 168 ?? ??????????
2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ????????? ??????? ????????? ?? ??????? ??????
????????????? ?????????? (?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ????,
2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7, ??????????? ??-????????? „????????????????? ?? ???“).

2

????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Marle Participations SARL ? ministre de
l'Économie et des Finances (?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????) ?????????? ??????????????????
?? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ?????????? (???) ?? ??????????????, ?????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ?? ??????? ?????????????????????? ? ???????????
????????????????????? ? ??????????? ??????????.

????????? ?????????? ?? ???????

3

????? 2, ??????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? ??? ??????:

„?????????? ?????????? ??????????? ?? ??????????? ? ???:

[...]

?)

?????????????? ?? ???????, ??????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????“.

4

????????? ?? ????? 9, ??????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ? ??????????:

„????????????????????????????? ?????“ ??????????? ??????? ?????, ?????? ?????????????? ???????????????
?????????? ?? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????.

?????? ?????????? ?? ???????????????????, ??????????? ??? ?????, ??????????????????? ???????, ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????????? ????? ? ?????????????????, ? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ??????
?? „????????????????????? ?????????“. ??????????????????????? ?? ??????????????? ? ??????????????????? ??? ? ???
????????????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????????????? ??????? ?? ?????? ??-?????????????? ?? ??????????????????

????????“.

5

????????? ???? 135 ?? ?????????? ??????????:

„1. ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????:

[...]

?)

????????? ??? ????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????.

2. ??????????, ?????????? ??-????, ?? ?????????? ?? ??????????????????, ???????????? ?
????????? 1, ?????? ?):

?)

????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??
????????????? ??????, ? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ? ?????????? ?????????, ??????????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????????, ?????????????????? ??
????????? ????? ??????????;

?)

????????????? ??? ????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????;

[...]

????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????????????????, ?????????? ? ?????????? 1, ?????? ?)“.

6

???? 137 ?? ?????? ?????????? ??????????:

„1. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ??????:

[...]

?)

????????? ??? ????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????.

2. ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? 1.

????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ????? ?????? ?? ??????“.

7

????????????? ????? 167 ?? ?????????????? ?? ???:

„?????? ?? ?????????? ???????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????“.

8

???? 168 ?? ?????? ?????????? ??????:

„????????? ???????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ??? ???????, ? ??????? ???????, ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????:

?)

????????? ??? ?????? ??? ? ??? ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????;

?)

????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ? ??? 18, ?????? ?) ? ??? 27;

?)

????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ? ??? 2, ?????????? 1, ?????? ?), ?????????? i);

?)

????????? ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ? ????????? 21 ? 22;

?)

????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??? ? ????????? ??????“.

?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

9

Marle Participations ? ?????????????? ?????????? ? ??????? Marle, ?????? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????? ? ??????? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????.

10

?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ? ??????, ?? ??????? ?? 2009 ?, Marle Participations ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????, ??????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????. ?? ? ?????????????? ??????? ??, ? ?????? ?? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????.

11

???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??
???, ?????????? ?? ????? ??????????, ? ?????????? ?? ????? ?? ????? ?? ??????
????????????? ??, ??? ????? ?????????, ?? ????? ? ????????? ?????????? ?? ??, ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ????? ?? ??????? ??
????????????.

12

Marle Participations ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? Tribunal
administratif de Châlons-en-Champagne (????????????????? ??, ?????-??-????, ??????), ?
???? ??? ? ??? Cour administrative d'appel de Nancy (????????????? ?????????????????? ??,
????, ??????).

13

???? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????.

14

???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 27 ?????????? 2001 ?, Cibo Participations (C?16/00,
EU:C:2001:495) ? ?? 16 ??? 2015 ?, Larentia + Minerva ? Marenave Schiffahrt (C?108/14 ?
C?109/14, EU:C:2015:496), Conseil d'État (????????) ?????????, ?? ?? ??? 168 ?? ?????????????
?? ??? ?????, ?? ????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ??????????????
???? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ??? ?? ? ???, ?????? ?????????? ????????? ?
????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????????????, ? ?????? ?
????????????? ??????, ??? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??,
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????.

15

????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? 16 ??? 2015 ?, Larentia +
Minerva ? Marenave Schiffahrt (C?108/14 ? C?109/14, EU:C:2015:496) ?????, ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????? ????????? ? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??????????
????????????, ?????? ????????? ? ?????????????????? ?? ? ?????? ? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ????????? ?
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????,
????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????, ?? ?????????????? ?? ?????.

16

????????????? ?????????????? ?????????????? ?????, ?? ? ?????? ?????????????????? ?????, ????? Marle
Participations ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ????? ? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????
????????? ??? ?????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????.

17

??? ???? ?????????????? Conseil d'État ?????? ?? ???? ????????????????? ? ?? ??????? ??
???? ??????? ?????????????? ???????:

„???? ? ??????????? ??? ?????? ??????? ??????????? ??? ????? ?? ?????????? ??? ?
?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??? ??????? ??????? ?
?????????????? ?? ?????? ??????? ??????????, ?????? ??????? ?? ????????????????? ?
???????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? [?? ??]?“.

?? ????????????????? ??????

18

? ??????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ? ? ? ?????????? ??? ??????????????
?? ?? ?????? ?? ? ??????? ? ??????, ?? ??????????? ?? ??? ? ? ?????????? ??? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ?????? ? ??????????????
?? ???????????, ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ??????????????? ??????? ?? ??????? ?? ??? 9,
????????? 1 ? ???? ??????????, ?????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??????????,
?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?? ????????????????? ?? ?????? ??????? ?
?????????? ??????????, ? ?? ???? ? ????, ?? ?????? ???????.

19

? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ? ?????????? ??????
?????? ?????????? ??? ? ??, ??? ???? ? ? ?????? ?????????????? ?? ????????????? ?
???????????????? ?????????? (???????? ? 29 ????????? 2009 ?, ???????/??????????, C?246/08,
EU:C:2009:671, ? 34). ?????????? ?? ??? 2 ? ???? ??????????? ??????, ?? ? ? ?????????????? ??
??????, ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ? ?? ? ? ??????? ???? ?????????,
?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ?????????? ? ??? ? ? ??????????
(?????????????? ? 12 ?????? 2017 ?, MVM, C?28/16, EU:C:2017:7, ? 24).

20

????????? ??? 9, ?????????? 1, ?????? ?????? ?? ???? ??????????? ?????????????????????? ? ??????
????, ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?
?????????????? ?? ???? ?????????.

21

?????????? „?????????????? ?????????“ ? ??????????? ? ??? 9, ?????????? 1, ??????? ??????? ??
?????????????? ?? ? ? ???? ??????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????? ? ???,
???????????????? ??????, ? ??-?????????? ?????????, ?????????? ??????????????? ?? ???????????
?? ?????????????????? ?????????? ? ?? ? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ???.

22

????????? ?? ???? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ??? ? ? ??????????
„?????????????? ???????“, ?????? ? ??????????? ?? ?????????, ? ?????? ?? ?????????? ??
?????????? ??? ? ???? ??, ??????????? ?? ??????? ??? ? ? ??????????. ??? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??? ???????????????, ?????? ?? ?????????????? ??????? ?
????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????????? (????????? ? 29 ????????? 2009 ?,
????????/??????????, C?246/08, EU:C:2009:671, ? 37 ? ??????????? ??????? ?????????).

23

????? ???? ?? ?????????? ?? ???? ? ?????, ?? ? ??????? ? ?????????? ?? ??? ???????????
 ?????? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ???
 ??? ????????????? ?????????? (???????? ?? 29 ????????? 2009 ?, ?????????/??????????,
 C?246/08, EU:C:2009:671, ? 43), ? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? „?????????“ ?? ??????
 ?? ???? 2 ?? ????????????? ?? ??? ???? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????
 ?????? ? ??????????? ?????????????? (???????? ?? 29 ????????? 2009 ?, ?????????/??????????,
 C?246/08, EU:C:2009:671, ? 45).

24

????? ???? ?? ?? ???????? ? ?? ???????? ???????????? ???????? ?? ???? ???????? ??
 ??????????? ?? ???, ???????????? ? ???? 167 ? ?? ?? ????????????? ?? ???, ? ???????? ????????
 ?? ?????? ???????? ?? ??? ? ?? ???????? ?? ???? ?? ???? ??????????????. ???? ?????? ??
 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????
 (?????????????? ?? 12 ?????? 2017 ?, MVM, C?28/16, EU:C:2017:7, ?. 26).

25

?????? ?? ?????????? ??? ? ? ??????? ?????? ??????????? ?????? ?? ????????? ?? ??, ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????. ?????????????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ??????? ??? ? ??????????, ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?? (????????????? ?? 12 ?????? 2017 ?, MVM, C?28/16, EU:C:2017:7, ?. 27 ? ??????????? ??????? ?????????).

26

?? 168, a) ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ?? ?? ?? ????? ?????????????
 ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ? ??????????, ?? ????? ??????, ?? ?? ?
 „????????????????“ ?? ??????? ?? ????? ?????????? ? ?? ?????? ??????, ??????? ??
 ?????????, ?? ?????? ??? ?? ?? ?? ????????? ?????????, ??????????????? ?? ?????? ????????????? ??
 ?????????????????????? ????? ?? ????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ? ?????????,
 ? ?? ?? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? (??????? ?? 19 ????????? 2017
 ?., Paper Consult, C?101/16, EU:C:2017:775, ? 39).

27

?? ?? ?????? ??-????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????
 ???? ? ?????, ?? ?????????? ?????????, ????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ??????
 ??????????????? ?? ?????? ??????? ? ?????? ?????????? ? ?? ?? ????????? ?????? ??? ????????? ?
 ??????????????? ?? ????? ??????????, ???? ???? ????????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ??
 ????????? ?? ???? 9 ?? ?????????????? ?? ???, ???? ?????? ?? ????????????? ????????? ????????? 167
 ? 168 ?? ???? ??????????, ????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ? ??????????? ?? ??
 ????????? ???? ?????????? (???????? ?? 16 ??? 2015 ?, Larentia + Minerva ? Marenavé
 Schiffahrt, C?108/14 ? C?109/14, EU:C:2015:496, ?. 18).

28

????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??
 ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????????????? ??
 ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????????????????????? ????, ? ?????????????????? ??????

????????? ? ????????? ??? ????? ?????????, ??? ?? ?????? ? ?? ????? ????????? ??????????.

39

??? ????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??
?????????????????, ? ?????? ??????????, ????? ? ? ?????? ?????? Marle Participations ????? ??
????????????? ?????????? ??, ????? ?? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ?????? 36 ? 37 ??
????????????? ?????????.

40

????? ????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????????????,
????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ????????? ??????? ?
????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????, ? ?????? ?? ? ?????????????? ??????? ?????????, ??
????? ?? ?? ??????? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ? ??????????,
?????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ???? ? ??? ??????????????

41

????????????? ? ??????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????? ??????????, ??????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????? ?
????????????? ? ?????????? ??? ??? ? ??? ??????????????. ?????????? ?????????? ?????? ??????????
????????, ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ???, ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?? ? ?????????? ??? ??? ? ??? ?????????????? (????????? ?? 21 ??? 2012 ?,
Mahagében ? Dávid, C?80/11 ? C?142/11, EU:C:2012:373, ?. 42 ? 43 ? ?????????????? ??????????
?????????? ? ?? 19 ?????????? 2017 ?, Paper Consult, C?101/16, EU:C:2017:775, ?. 43).

42

????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????. ??????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????,
?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????? —
????????????????? ?? ??? (????????? ?? 21 ??? 2012 ?, Mahagében ? Dávid, C?80/11 ? C?142/11,
EU:C:2012:373, ?. 57 ? ?? 19 ?????????? 2017 ?, Paper Consult, C?101/16, EU:C:2017:775 ?. 50).

43

????????, ?? ?????? ?????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????
?? ?????????????? ???????, ?????? ?? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?
????? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ? ?????
????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ??????? ??????
?? ?? ?????????? ? ?????? ? ?????????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ????????????? (????????? ?? 27 ?????????? 2001 ?, Cibo Participations, C?16/00,
EU:C:2001:495, ?. 35 ? ?? 29 ?????????? 2009 ?, SKF, C?29/08, EU:C:2009:665, ?. 58).

44

?? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?? ?? ?????????????, ??? ?? ?? ?????????
? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??-????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????????????????????????? ?????, ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? 9, ??????????

???????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ?????? 2006 ?????? ??????? ?????? ??????? ??
 ?????? ?????? ??????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????????? ???
 ????? ?? ?????????? ????? ?? ????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ???????????????

„????? ? ?????????????“ ?? ?????????, ????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????
????????? ?? ??????? ?? ??? 9, ????????? 1 ?? ??? ??????????, ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) ?????? ??????????, ?????????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ????????? ? ??????????
????????????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????????????????
? ?? ? ??????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ???, ? ?? ?
?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?
????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ? ??????????????
??, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??, ? ?????? ? ?????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
?????????????.

????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??
????????????? ?????????????, ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?????? ?????????????
?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????, ??????
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????,
????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
?? ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? — ???
????????????????????????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????.

????????

(*1) ??? ? ? ??????????????????: ???????.